

BANDO PER LA PARTECIPAZIONE AI SEMINARI DI FORMAZIONE PER FORMATORI

I partner del progetto europeo TRAMIG organizzano quattro seminari di formazione per formatori di interpreti/traduttori per i servizi pubblici e mediatori interculturali. La partecipazione è su base volontaria. Le spese di viaggio e di soggiorno dei partecipanti saranno coperte con i fondi del progetto.

I seminari si svolgeranno nelle seguenti date e sedi:

- 2-3 luglio 2019, Oslo
- 30-31 ottobre 2019, Trieste
- 27-28 febbraio 2020, Reggio Emilia
- 10-11 giugno 2020, Salonicco

La partecipazione a ciascun seminario e le competenze acquisite saranno certificate dall'istituzione organizzatrice e riportate sul Passaporto europeo delle competenze Europass. Quanti parteciperanno a tutti e quattro i seminari riceveranno un certificato attestante che la formazione corrisponde a 5 (cinque) ECTS.

I termini per la presentazione delle domande scadono il 20 maggio 2019.

REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE

- buona conoscenza della lingua locale¹, soddisfacente conoscenza della lingua inglese (solido livello B1 o B2) ed eccellente conoscenza di una delle lingue di interesse per il progetto (per es. albanese, arabo, farsi ecc.);
- esperienza nel campo dell'interpretazione/traduzione per i servizi pubblici e/o nel campo della mediazione interculturale; eventuali esperienze nel campo della formazione di interpreti/traduttori per i servizi pubblici e mediatori interculturali e il possesso di una laurea di primo livello o superiore o equiparabile saranno considerati un valore aggiunto;
- possibilità di recarsi nei paesi in cui sono organizzati i seminari;
- disponibilità a condividere le competenze e conoscenze acquisite: i partecipanti si impegnano a svolgere attività di formazione a beneficio di altri interpreti/traduttori per i servizi pubblici e mediatori interculturali nel corso di seminari locali organizzati da TRAMIG nel paese in cui sono stati selezionati, e accettano di farsi filmare e/o fotografare dal team TRAMIG in vista della produzione di materiale didattico online.

¹ La lingua parlata dalla maggioranza della popolazione nella società in cui vivono (vedi ISO 13611 Interpreting – Guidelines for Community Interpreting).

CRITERI DI SELEZIONE

I candidati dovranno presentare:

- un curriculum vitae;
- documenti attestanti la conoscenza delle loro lingue di lavoro²;
- una lettera di motivazione in lingua inglese;
- una lettera di referenze che confermi la loro esperienza nel campo dell'interpretazione/traduzione per i servizi pubblici e/o nel campo della mediazione interculturale.

In mancanza di opportuna documentazione, i candidati dovranno sostenere un test linguistico.

Quale parte del processo di selezione, la valutazione dei candidati terrà conto della loro potenziale capacità di acquisire, nel corso della carriera professionale, le competenze definite nel documento TRAMIG intitolato *The Community Interpreter and Translator and/or Intercultural Mediator Trainer Profile* (www.tramig.eu).

I documenti sopraelencati dovranno essere inviati entro il 20 maggio 2019 alla prof.ssa Caterina Falbo (cfalbo@units.it) e al prof. Maurizio Viezzi (mviezzi@units.it), specificando nell'oggetto: "TRAMIG – candidatura".

² Le lingue con cui l'interprete/traduttore per i servizi e/o il mediatore interculturale lavora (lingue attive e passive, lingue A e B).